

DIN EN 1870-10/A1

ICS 79.120.10

Einsprüche bis 2009-04-23
Vorgesehen als Änderung von
DIN EN 1870-10:2004-02

Entwurf

**Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen –
Kreissägemaschinen –
Teil 10: Von unten schneidende automatische und halbautomatische
Kappsägemaschinen mit einem Sägeblatt
(Untertischkappkreissägemaschinen);
Deutsche Fassung EN 1870-10:2003/prA1:2009**

Safety of woodworking machines –
Circular sawing machines –
Part 10: Single blade automatic and semi-automatic up-cutting cross-cut sawing
machines;
German version EN 1870-10:2003/prA1:2009

Sécurité des machines pour le travail du bois –
Machines à scier circulaires –
Partie 10: Tronçonneuses monolames automatiques et semi-automatiques à coupe
ascendante;
Version allemande EN 1870-10:2003/prA1:2009

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2009-02-23 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und
Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses
Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an nam@din.de in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann
im Internet unter www.din.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN, 60498 Frankfurt am Main,
Postfach 71 08 64 (Hausanschrift: Lyoner Str. 18, 60528 Frankfurt am Main).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevante
Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 20 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab ... ¹⁾

Nationales Vorwort

Dieser Änderungs-Entwurf enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Er beinhaltet die Deutsche Fassung der von der Arbeitsgruppe 4 „Kreissägemaschinen“ des Technischen Komitees 142 „Holzbearbeitungsmaschinen — Sicherheit“ des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten Änderung A1:2009 zur EN 1870-10:2003.

Die nationalen Interessen wurden dabei vom Arbeitsausschuss NA 060-06-01 AA „Sicherheit“ im Fachbereich Holzbearbeitungsmaschinen des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen.

Durch die Novellierung der EG-Maschinenrichtlinie wurde eine Überprüfung der bisher gültigen Norm EN 1870-10:2003 im Hinblick auf die grundlegenden Anforderungen der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erforderlich.

Diese Änderung konkretisiert in Verbindung mit der bestehenden EN 1870-10:2003 einschlägige Anforderungen von Anhang I der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (gültig bis 28. Dezember 2009) sowie mit Wirkung vom 29. Dezember 2009 der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im EWR in Verkehr gebrachte von unten schneidende automatische und halbautomatische Kappsägemaschinen mit einem Sägeblatt (Untertischkappkreissägemaschinen), um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften kann der Hersteller bei der Anwendung dieser Änderung in Verbindung mit der bisher geltenden Norm EN 1870-10:2003 davon ausgehen, dass er die behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung).

Die im Abschnitt 2 und den Literaturhinweisen zitierten Europäischen Normen sind als DIN-EN- bzw. DIN-EN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht. Für die zitierten Internationalen Normen und Publikationen, sofern sie nicht als DIN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht sind, wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 7960:1995	keine nationalen Entsprechungen
HD 21.1 S4:2002	siehe DIN VDE 0281-1:2003;
HD 22.1 S4:2002	siehe DIN VDE 0282-1:2003;
HD 22.4 S4:2004	siehe DIN VDE 0282-4:2005.

1) Wird bei Herausgabe als Norm festgelegt.

Nationaler Anhang NA
(informativ)

Literaturhinweise

DIN VDE 0281-1:2003, *Starkstromleitungen mit thermoplastischer Isolierhülle für Nennspannungen bis 450/750 V — Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung HD 21.1 S4:2002*

DIN VDE 0282-1:2003, *Starkstromleitungen mit vernetzter Isolierhülle für Nennspannungen bis 450/750 V — Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung HD 22.1 S4:2002*

DIN VDE 0282-4:2005, *Starkstromleitungen mit vernetzter Isolierhülle für Nennspannungen bis 450/750 V — Teil 4: Flexible Leitungen; Deutsche Fassung HD 22.4 S4:2004*

— Leerseite —

**Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen — Kreissägemaschinen —
Teil 10: Von unten schneidende automatische und halbautomatische
Kappsägemaschinen mit einem Sägeblatt
(Untertischkappkreissägemaschinen)**

*Sécurité des machines pour le travail du bois — Machines à scier circulaires — Partie 10: Tronçonneuses
monolames automatiques et semi-automatiques à coupe ascendante*

*Safety of woodworking machines — Circular sawing machines — Part 10: Single blade automatic and semi-
automatic up-cutting cross-cut sawing machines*

ICS: 79.120.10

Deskriptoren Holzbearbeitungsmaschinen, Kreissägemaschinen, Von unten schneidende automatische und
halbautomatische Kappsägemaschinen mit einem Sägeblatt (Untertischkappkreissägemaschinen)

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp: Änderung
Dokument-Stage: einstufiges Annahmeverfahren
Dokument-Sprache: D

STD Version 2.2

Inhalt

Seite

Vorwort	3
1 Änderung im Vorwort	4
2 Änderung im Abschnitt 1, Anwendungsbereich	4
3 Änderung im Abschnitt 2, Normative Verweisungen	4
4 Änderung im Abschnitt 3, Benennungen und Definitionen	6
5 Änderung im Abschnitt 4, Liste der Gefährdungen	6
6 Änderung im Abschnitt 5, Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen (hängende Absätze)	9
7 Änderung in 5.1.1, Sicherheit und Zuverlässigkeit von Steuerungen	9
8 Änderung in 5.1.2, Anordnung von Stellteilen	9
9 Änderung in 5.1.3, In-Gang-Setzen	9
10 Änderung in 5.1.4, Normales Stillsetzen	9
11 Änderung in 5.1.5, Not-Aus	9
12 Änderung in 5.1.8, Störung der Energieversorgung	9
13 Änderung in 5.1.9, Störung der Steuerkreise	9
14 Änderung in 5.2.1, Standfestigkeit	10
15 Änderung in 5.2.2, Bruchgefahr während des Betriebs	10
16 Änderung in 5.2.3.1, Spindelblockierung	10
17 Änderung in 5.2.6.3, Werkstückführungen	10
18 Änderung in 5.3.1, Feuer	10
19 Änderung in 5.3.4, Elektrizität	10
20 Änderung in 5.3.5, Ergonomie und Handhabung	11
21 Änderung in 5.3.8, Strahlung	11
22 Änderung in 5.3.9, Laser	11
23 Änderung in 5.3.12, Trennung von der Energiezufuhr	12
24 Änderung in 5.3.13, Instandhaltung	12
25 Änderung in 6.2, Kennzeichnung	12
26 Änderung in 6.3, Betriebsanleitung	13
27 Änderung im Anhang B	14
28 Änderung im Anhang ZA	15
29 Hinzufügung des Anhangs ZB	16
30 Änderung in Literaturhinweise	16